

CONTEXTE:

Vous êtes responsable de la traduction des modes d'emploi pour les instruments d'analyse dans la société AnalyTeam, qui vient d'acquérir le dernier modèle de la firme Spectr-o-Matic.

Vous supervisez également l'envoi des commandes de pièces détachées auprès des fournisseurs étrangers d'instruments.

TÂCHES À EFFECTUER:

1. Traduisez en français l'intégralité du mode d'emploi du Spectr-o-Matic (voir page suivante).

..... pts/25 pts

2. Préparez un schéma simple des composants principaux du Spectr-o-Matic.

..... pts/5 pts

3. Préparez un graphique commenté avec le résultat typique d'une analyse par Spectr-o-Matic.

..... pts/5 pts

4. Vérifiez et corrigez le e-mail de commande de pièces préparé par votre collègue.

..... pts/5 pts

Total: pts/40 pts

SPECTR-O-MATIC QUICK REFERENCE GUIDE

1. GENERAL FEATURES OF THE SPECTR-O-MATIC:

The Spectr-o-Matic is a high-throughput spectrometer dedicated to routine analysis.

It allows automatic recording of absorbance spectra (Abs = 0-3 units) in the UV-visible region (200-800 nm), detection of unknown absorbing species (the library contains > 10'000 spectra), and determination of their concentration with a high level of accuracy.

The instrument is equipped with the following components:

- a set of UV and visible light sources (hydrogen lamp, respectively tungsten lamp)
- a quartz prism
- an automatically adjustable slit (0.2-2 nm)
- a compartment for a quartz cuvette containing the solution to be analysed
- a high-sensitivity photo-multiplier
- an electronic driver that controls the components
- a built-in computer that identifies unknown species and calculates concentrations

2. USE OF THE SPECTR-O-MATIC:

- a. Switch the power on (white button on the right side of the instrument); wait 10 min for warming up.
- b. Insert the quartz cuvette with the unknown solution in the cuvette compartment; close the cover lid.
- c. Start the automatic measurement (yellow button on the front panel); wait 30 sec for completion.
- d. Start the automatic identification (blue button on the front panel); wait 30 sec for completion.
- e. Check on the screen that the spectrum of the unknown species fits the spectrum of the identified species. In particular, check that the absorbances and the maximum wavelength (λ_{\max}) of the unknown and the identified species are the same.
- f. Print the results: spectrum, species name, species concentration (green button on the front panel).
- g. Repeat steps b-f for additional samples, if necessary.
- h. Remove the cuvette and switch the power off (black button on the right side of the instrument).

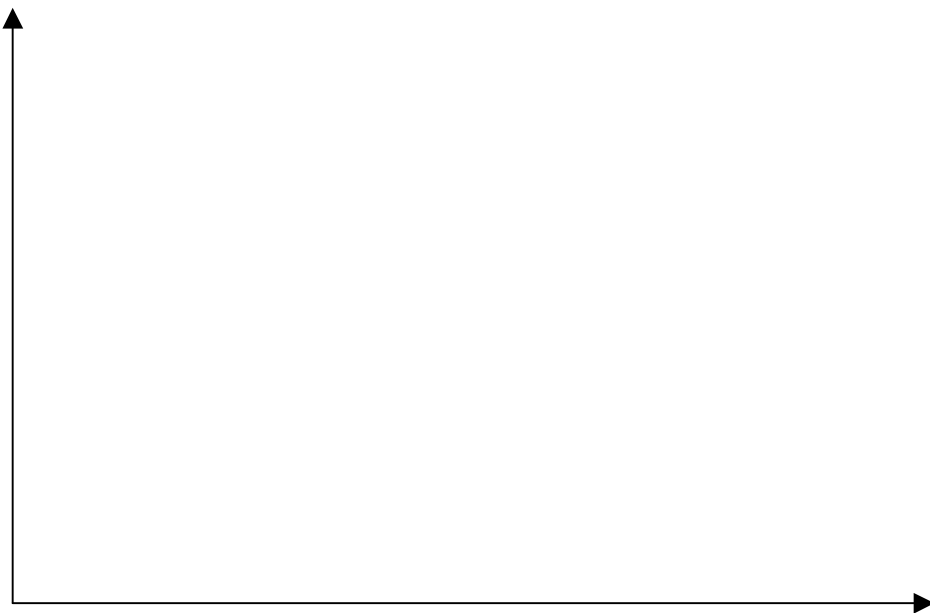
3. TROUBLESHOOTING:

In case of problems, do not use the repair kit! Call technical assistance (tel. 021-6933772, 24/24).

1. Traduction française du mode d'emploi du Spectr-o-Matic:

2. Schéma simplifié des composants du Spectr-o-Matic (légendes en français):

3. Résultat typique obtenu lors d'une analyse avec le Spectr-o-Matic (légendes en français):



4. Vérification du e-mail de commande de pièces détachées pour le Spectr-o-Matic:

(Corrigez directement sur le texte; si nécessaire, suggérez des tournures de phrases plus adaptées)

To: orders@spectromatic.com

From: lab@analyteam.ch

Subject: order for spare parts

Miss, Mister,

I want to command the followed spare part for our instrument Spectr-o-Matic:

- 1 connexion cabel (part #101.17.23; \$18.35)
- 1 game of cuvettes for UV-absorbing solutions (part #101.52.19; \$55.90)
- 1 reparation kit: screwdriver, hamer, cork-screw (part #101.88.20; \$8.45)

I thank you four a quick delivery at the following adresse:

AnalyTeam S.A.

A. Tomik, lab technical

12, chemin des Rosiers

CH-1015 Lausanne

Best regards.